



什麼是癌症？

患者和家庭成員指南

What is cancer?

A guide for patients and families

什麼是癌症？

癌症可以生長在身體的任何部位。它開始於細胞生長失控，並遠遠超過正常細胞。因此，身體很難正常運轉。

對於許多人，癌症可以得到良好的治癒。事實上，現在越來越多的人在接受癌症治療後，可以健康至終老。

我們現在來解釋癌症是什麼以及如何治療癌症。

您將在本文最後發現一個關於癌症詞彙及其含義的列表。

癌症的基本常識

癌症不僅僅是一種疾病

癌症有許多種，它不僅僅是一種疾病，它是多種疾病的總稱。癌症可發生在肺部、乳腺、直腸、甚至血液。不同的癌症有某些相似之處，但是生長和擴散的方式不同。

癌症的相似之處

人體的細胞都有專門的功能。正常細胞的分裂是有序進行的。正常細胞老化或受損後死亡，新細胞取而代之。癌症是細胞生長失控而導致的疾病。癌細胞不停生長，產生新的細胞，擠壓正常細胞的生存空間，在生長癌症的部位導致問題。

癌細胞還會擴散至身體的其他部位，例如肺部的癌細胞會擴散到骨骼，並在骨骼處生長繁殖。當癌細胞擴散時，這種現象稱為轉移 (metastasis)。當肺癌擴散到骨骼時，仍稱為肺癌。對於醫生來說，骨骼部位的癌細胞看起來就像是肺部的癌細胞。只有原發部位是骨骼的癌症才稱為骨癌。

癌症的差異之處

有些癌症的生長和擴散速度很快，有些則生長較慢。各種癌症對治療的反應也不同。有些癌症最好是採取手術治療，有些適合採用藥物治療，即化學治療（簡稱化療）。治療癌症往往要採取 2 種或更多的方法，以取得最佳治療效果。

癌症確診後，醫生要確定是哪種癌症，以便依據癌症類型對患者進行對症治療。

什麼是腫瘤？

大多數癌症都會形成腫塊，醫生稱之為腫瘤或贅生物。並非所有腫塊都是癌症。醫生會取下一片腫塊，進行觀察分析，確定是否是癌症。如果腫塊不是癌症，則稱為良性，如果是癌症則稱為惡性。

有少數癌症，例如白血病（血癌），不會形成腫瘤。此類癌症生長在血液或身體細胞中。

“當被告知患癌後，你心裡充滿了恐懼。在開始的時候，你能想到就是你的診斷。每天早晨，你想到的第一件事就是我得了癌症。我想要得了癌症的人知道情況確實會好轉的。談論癌症可以幫助你處理你產生的所有新情緒。記住，感覺失望是正常的。”

---Delores，癌症倖存者

癌症的階段

醫生還需要瞭解癌症是否已經從原發部位擴散到其他地方。根據擴散程度定義癌症的階段。您可能已經聽別人說他們患癌是第 1 期或者第 2 期。知道癌症的期數有助於醫生決定最好的治療方案。

對各種癌症，醫生均可通過檢查來確定癌症的發展階段。一般情況下，癌症早期（例如 1 期或 2 期）意味著癌症的擴散還不嚴重。癌症晚期（例如 3 期或 4 期）則意味著擴散已經很嚴重。第 4 期是最高期。

請醫生告訴您癌症的階段以及對您的影響。

癌症的治療方法

癌症最常見的治療方法有手術、化學療法、放射治療 (radiation)。

手術可用於切除癌組織。外科醫生還可能部分或全部切除受癌影響的器官。乳癌手術可能會部分 (或全部) 切除乳房。前列腺癌手術可能會切除前列腺。但手術並不適於所有癌症的治療，例如血癌 (白血病) 的最佳治療方法就是藥物治療。

化療 (化學療法的簡稱) 是採用藥物來殺死癌細胞或放慢癌細胞的生長速度。有些化療藥物採用靜脈注射的方式給藥 (用針管將藥物注射入靜脈)，有些則是吞服的丸劑。化療藥物會傳遍到身體的所有部位，因此可用於治療已擴散的癌症。

放射治療也用於殺死癌細胞，或放慢癌細胞的生長速度。放射治療可單獨使用，也可與手術或化療結合使用。放射治療好比照 X 光，有時候也會在癌組織內安插一個放射源，從內部直接照射癌組織。

“對我有幫助的是花時間退後一步看，看到大局。提出問題並找到答案，這有助於我做出好的決定。我做了我想做的而且需要做的。我做了讓我舒服的事情，不是做別人認為我舒服的事情。

– Kevin，癌症倖存者

什麼治療方法最適合您

癌症治療取決於哪種方法最適合於您。有些癌症的手術治療效果較好，有些癌症用化療或放療的效果更好。瞭解您所患癌症的種類是確定最佳治療方法的第一步。

癌症的發展階段也有助於醫生確定最佳治療方法，例如，對第 3 期或第 4 期癌症採用全身療法可能效果更好，例如化療。

在確定哪種治療方法最適合的時候，還要考慮患者的健康狀況和喜好。並非所有類型的治療方法均適合您的癌症，因此務必瞭解自己有哪些選擇。治療會有副作用，因此必須瞭解每種治療方法有哪些副作用。

不要害怕提問。您有權瞭解哪種治療方法可能對您最有效，也有權瞭解會有哪些副作用。

為什麼我會患癌症

患癌的人常常會問“我做錯了什麼？”或“為什麼是我？”。醫生也無法確定什麼導致了癌症。當醫生不能解釋癌症的起因時，許多患者就會自己去揣摩為什麼會得癌症。

有些人會認為，得癌症是報應，是對自己過去做了什麼事或沒有做什麼事的懲罰。大多數人都會想是否是自己過去的行為導致了癌症。

如果您有這些想法，不要覺得奇怪，大家都一樣。在癌症患者中，這些想法和念頭很常見。您應該知道癌症並不是對您過去行為的報應。不要自責，也不要回想以前如果怎麼做就不會得癌症。得癌症不是患者的錯，而且很難找到導致癌症的原因。相反，要面對現實，想想怎麼照護好自己。

如要瞭解更多關於癌症和癌症治療的資訊，無論白天或夜晚，可隨時致電 1-800-227-2345 (American Cancer Society)。

如何與家人談論癌症

談論癌症很艱難，即使和所愛的人（家人）。知道您得了癌症會激起許多情緒，例如悲傷、憤怒和恐懼。有時很難知道您自己的感覺如何，更不要說和別人談論了。

家人也很難跟您談論癌症。對他們來說，也不容易，他們也不知道該說些什麼來幫助您或讓您感覺更好。

下面有一些建議，可以幫助您和親人應對癌症：

- 只要您感覺可以承受，就把您患癌的事告訴您的家人和朋友。遲早，他們都會知道。如果他們沒從您那裡得知這個情況，他們可能會覺得難過或被忽視。
- 跟家人和朋友說一說您得了什麼癌，以及如何來治療它。讓他們知道不會傳染給他們。
- 允許家人和朋友幫助您，告訴他們您需要什麼樣的幫助。如果您需要有人送您去醫生辦公室或醫院，就告訴他們。如果您需要幫忙做家務，也告訴他們。有時您不確定您需要什麼說明，沒關係。告訴他們您不確定，但是當您確定時就讓他們知道。
- 把您的感受告訴您最親近的人，這可能比較難，但這樣做是您最需要幫助時、獲得支持的一個非常重要的方式。如果您有困難說出您的感受，您可以找一個支持小組或一個心理健康輔導員來幫助您。

- 當您感覺不好時，如果您的朋友或家人告訴您要“振作起來”，您可以要求他們只需傾聽，無需告訴您做什麼。有時您需要的只是傾訴，談談發生的事或感受，不需要得到什麼建議。
- 如果有些人不願意聽您談論您的感受，不要難過。試著跟願意聽的人談論。
- 得了癌症之後，您可能無法做以前能做的事情。果真如此，請告訴您的家人和朋友。
- 最好讓家人和朋友繼續做您得癌症之前做的事情。他們不應該為此感到內疚。
- 如果您感到悲傷或沮喪，告訴醫生、護士、或者宗教領袖。您也可以撥打美國癌症協會電話：1-800-227-2345。

“當你第一次大聲說出‘我得了癌症’，這是最難的。你說的越多，就會感到越容易了。我談到乳腺癌越多，就越容易接受我得了癌症這個事實。我發現一個很奇怪的事，有時候我不得不使那些聽說我得了癌症的人振作起來。”

——Helen，癌症倖存者

與癌症相關的詞彙

下面是一些您可能聽到醫生護士使用的詞彙。

良性的：不是癌症的腫瘤

活檢：取出一塊組織，看是否有癌細胞

癌症：該詞用來描述細胞裡有超過 100 個病害失控生長，或有惡性腫瘤

化學治療：使用藥物來治療疾病。這個詞通常是指用於治療癌症的藥物。有時它只是稱為“化療”。

惡性的：得了癌症

轉移/擴散：癌細胞通過淋巴系統或血液循環向身體遠處擴散

腫瘤醫師：治療癌症的醫生

放射治療：使用高能量射線來治療癌症，如用 X 射線。

暫時性康復：癌症的跡象或症狀全部或部分消失

階段：該詞說明癌症是否已經擴散，如果擴散，擴散有多遠

如何獲取更多所患癌症的資訊？

如果您有癌症方面的疑問，或需要尋找本地區資源的幫助，請隨時撥打美國癌症協會的電話：1-800-227-2345，您也可以登錄我們的網站瞭解更多資訊，網址：www.cancer.org。

Language: Traditional Chinese

Last Medical Review: 12/8/2015

Last Revised: 12/8/2015

2015 Copyright American Cancer Society

For additional assistance please contact your American Cancer Society
1-800-227-2345 or www.cancer.org